



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

LOI 004/PR/2016

Autorisant le Président de la République à ratifier l'Accord de prêt pour la mise aux normes OACI des aéroports d'Am-Djarass, de Faya Largeau et de Moundou

قانون رقم 004/رج/2016

يخول رئيس الجمهورية للمصادقة على اتفاقية قرض لتنفيذ مشروع مطابقة مطارات أم جرس، وفايا لارجو، ومندو لنظم المنظمة الدولية للطيران المدني

vu la Constitution ;

L'Assemblée Nationale a délibéré et adopté en sa séance du 13 Juin 2016 ;

Le Président de la République promulgue la loi dont la teneur suit :

بناء على الدستور؛

اعتمدت الجمعية الوطنية بعد المداولة في جلستها المنعقدة بتاريخ 13 يونيو 2016 وعليه؛

يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه:

**Article 1<sup>er</sup>** : Le Président de la République est autorisé à ratifier l'Accord de prêt pour la mise aux normes OACI des aéroports d'Am-Djarass, de Faya Largeau et de Moundou, d'un montant de vingt cinq milliards de FCFA (25 000 000 000 FCFA), signé le 05 février 2016 entre le Gouvernement de la République du Tchad et la Banque de Développement des Etats de l'Afrique Centrale (BDEAC).

**المادة الأولى:** يخول رئيس الجمهورية للمصادقة على اتفاقية قرض لتنفيذ مشروع مطابقة مطارات أم جرس، وفايا لارجو، ومندو لنظم المنظمة الدولية للطيران المدني، بقيمة خمسة وعشرين مليار (25 000 000 000) فرنك سيفا، تم إبرامها في 5 فبراير 2016 بين حكومة جمهورية تشاد وبنك التنمية لدول أفريقيا المركزية (DDEAC).

**Article 2** : La présente Loi sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat.

**المادة الثانية:** يسجل هذا القانون وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون للدولة

N'Djaména, le

05 JUIL 2016

أنجمينا، بتاريخ

إدريس ديبي إتنو IDRIS DEBY ITNO